

ด่วนที่สุด

ที่ ปง ๐๐๐๔.๑(MOU)/๗๐๖



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่ 2145
วันที่ 11 เม.ย. 2548

สำนักงานป้องกันและปราบปรามการฟอกเงิน
๔๒๒ ถนนพญาไท แขวงวังใหม่ เขตปทุมวัน

กรุงเทพมหานคร ๑๐๑๓๐

๕ พ. 3/304
11 เม.ย. ๔8
19.๐๐ ๖๐

๑๑ เมษายน ๒๕๔๘

เรื่อง บันทึกความเข้าใจเรื่องความร่วมมือในการแลกเปลี่ยนข้อมูลธุรกรรมทางการเงินเพื่อการป้องกันและปราบปรามการฟอกเงิน (ระหว่าง สำนักงาน ปปง. กับ The Central Control Board (CCB) ประเทศพม่า)

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
๑. สำเนาหนังสือ สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ที่ นร ๐๒๐๕/๒๐๓๔ ลงวันที่ ๑๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๔๕ จำนวน ๗๐ ชุด
 ๒. สำเนาหนังสือ กระทรวงการต่างประเทศ ด่วนมาก ที่ กต ๐๖๐๕/๕๐ ลงวันที่ ๒๘ มกราคม ๒๕๔๕ จำนวน ๗๐ ชุด
 ๓. สำเนาร่างบันทึกความเข้าใจเรื่องความร่วมมือในการแลกเปลี่ยนข้อมูลธุรกรรมทางการเงินเพื่อการป้องกันและปราบปรามการฟอกเงิน (ซึ่งคณะรัฐมนตรีมีมติเห็นชอบให้ใช้เป็นต้นแบบในการลงนามกับประเทศต่างๆ เมื่อวันที่ ๑๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๔๕) จำนวน ๗๐ ชุด
 ๔. สำเนาหนังสือ Government of the Union of Myanmar, Ministry of Home Affairs, Central Control Board on Money Laundering ประเทศพม่า เลขที่ ๑๐๐๑(๐๑๗)/๑๐๑/G๔ ลงวันที่ ๒๒ มีนาคม ๒๕๔๘ จำนวน ๗๐ ชุด
 ๕. สำเนาร่างบันทึกความเข้าใจเรื่องความร่วมมือในการแลกเปลี่ยนข้อมูลธุรกรรมทางการเงินเพื่อการป้องกันและปราบปรามการฟอกเงิน ระหว่าง สำนักงาน ปปง. กับ The Central Control Board (CCB) ประเทศพม่า จำนวน ๗๐ ชุด

ตามที่ คณะรัฐมนตรีได้มีมติเมื่อวันที่ ๑๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๔๕ ให้ความเห็นชอบร่างบันทึกความเข้าใจเรื่องความร่วมมือในการแลกเปลี่ยนข้อมูลธุรกรรมทางการเงินเพื่อการป้องกันและปราบปรามการฟอกเงิน และได้มอบหมายให้เลขาธิการคณะกรรมการป้องกันและปราบปรามการฟอกเงินเป็นผู้มีอำนาจในการลงนาม นั้น (รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วยหมายเลข ๑, ๒ และ ๓)

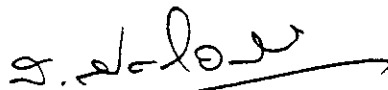
/สำนักงาน ปปง. ได้...

สำนักงาน ปปง. ได้มีหนังสือทบทวนหน่วยงานป้องกันและปราบปรามการฟอกเงิน ประเทศพม่า ให้มาลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจเรื่องความร่วมมือในการแลกเปลี่ยนข้อมูลธุรกรรมทางการเงินเพื่อการป้องกันและปราบปรามการฟอกเงินฉบับที่คณะรัฐมนตรีได้มีมติเห็นชอบให้ใช้เป็นต้นแบบในการลงนามกับประเทศต่างๆ เมื่อวันที่ ๑๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๔๕ ซึ่ง Central Control Board ได้มีหนังสือแจ้งตอบกลับว่า ยินดีที่จะลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าว ตามที่ สำนักงาน ปปง. เสนอ โดยไม่มีข้อแก้ไข/เพิ่มเติมใดๆ ทั้งสิ้น โดยเมื่อวันที่ ๑๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๔๘ ที่ผ่านมามีมติเห็นชอบให้เลขาธิการ Central Control Board เป็นผู้ลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวกับสำนักงาน ปปง. (รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วยหมายเลข ๔) ทั้งนี้ ร่างบันทึกความเข้าใจเรื่องความร่วมมือในการแลกเปลี่ยนข้อมูลธุรกรรมทางการเงินเพื่อการป้องกันและปราบปรามการฟอกเงิน ระหว่าง สำนักงาน ปปง. กับ The Central Control Board (CCB) ประเทศพม่า ปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วยหมายเลข ๕

ในการนี้ สำนักงาน ปปง. จึงขอความร่วมมือท่านโปรดพิจารณานำเรื่องดังกล่าวจัดเข้าวาระเพื่อเสนอต่อที่ประชุมคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาให้ความเห็นชอบให้ สำนักงาน ปปง. กับ The Central Control Board (CCB) ประเทศพม่า ร่วมกันลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจเรื่องความร่วมมือในการแลกเปลี่ยนข้อมูลธุรกรรมทางการเงินเพื่อการป้องกันและปราบปรามการฟอกเงินฉบับที่คณะรัฐมนตรีได้มีมติเห็นชอบให้ใช้เป็นต้นแบบในการลงนามกับประเทศต่างๆ เมื่อวันที่ ๑๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๔๕

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ



(นายสุวัจน์ ลิปตพัลลภ)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรม

ศูนย์สารสนเทศและติดตามประเมินผล

โทร. ๐ ๒๒๑๕ ๓๖๐๐ ต่อ ๖๐๐๓ โทรสาร ๐ ๒๒๑๕ ๓๖๖๔

ที่ นร ๐๒๐๕/๒๐๓๕

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล ถนนพญาไท กรุงเทพฯ ๑๐๐๐๕

๑๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๕

เรื่อง บันทึกความเข้าใจ (MEMORANDUM OF UNDERSTANDING : MOU) ความร่วมมือ
ในการแลกเปลี่ยนข้อมูลธุรกรรมทางการเงินเพื่อการป้องกันและปราบปรามการฟอกเงิน

เรียน เลขาธิการคณะกรรมการป้องกันและปราบปรามการฟอกเงิน

อ้างถึง หนังสือสำนักงานป้องกันและปราบปรามการฟอกเงิน ที่ นร ๒๒๐๓/๐๐๕
ลงวันที่ ๓ มกราคม ๒๕๕๕

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ส่วนมาก ที่ กต ๐๖๐๕/๕๐
ลงวันที่ ๒๘ มกราคม ๒๕๕๕

ตามที่ได้ขอให้นำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบในหลักการให้สำนักงาน
ป้องกันและปราบปรามการฟอกเงิน (สำนักงาน ป.ป.ง.) อ้างร่างบันทึกความเข้าใจความร่วมมือ
ในการแลกเปลี่ยนข้อมูลธุรกรรมทางการเงินเพื่อการป้องกันและปราบปรามการฟอกเงิน เป็นต้นแบบ
สำหรับการตกลงให้ความร่วมมือกับประเทศต่าง ๆ โดยมีมอบหมายให้เลขาธิการคณะกรรมการป้องกัน
และปราบปรามการฟอกเงินเป็นผู้มีอำนาจในการลงนามต่อไป ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศได้เสนอความเห็นมาเพื่อประกอบการพิจารณาของ
คณะรัฐมนตรีด้วย ความละเอียดปรากฏตามสำเนาหนังสือที่ส่งมาด้วยนี้

คณะรัฐมนตรีได้ลงมติเมื่อวันที่ ๑๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๕ เห็นชอบในหลักการตามที่
รัฐมนตรีประจำสำนักนายกรัฐมนตรี (พลเอก ธรรมรักษ์ อิศรางกูร ณ อยุธยา) เสนอ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ ได้แจ้งให้รัฐมนตรีประจำสำนักนายกรัฐมนตรี (พลเอก
ธรรมรักษ์ อิศรางกูร ณ อยุธยา) และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศทราบด้วยแล้ว

ขอแสดงความนับถือ



(นายจุลยุทธ หิรัญะสวัสดิ์)

รองเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สำนักบริหารการประชุมคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๒๔๐ ๕๐๐๐ ต่อ ๓๒๔

โทรสาร ๐ ๒๒๔๐ ๕๐๖๔

ด่วนมาก

ที่ กต 0605/๑๐



กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กรุงเทพฯ 10400

28 มกราคม 2545

เรื่อง บันทึกร่วมความเข้าใจความร่วมมือในการแลกเปลี่ยนข้อมูลธุรกรรมทางการเงิน
เพื่อการป้องกันและปราบปรามการฟอกเงิน

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนมาก ที่-นร 0205/336 ลงวันที่ 10 มกราคม 2545

ตามหนังสือที่อ้างถึง แจ้งว่า รัฐมนตรีประจำสำนักนายกรัฐมนตรี (พลเอก ธรรมรักษ์ อิศรางกูร ณ อยุธยา) ได้เสนอเรื่อง บันทึกร่วมความเข้าใจความร่วมมือในการแลกเปลี่ยนข้อมูลธุรกรรมทางการเงินเพื่อการป้องกันและปราบปรามการฟอกเงิน จึงขอให้กระทรวงการต่างประเทศ เสนอความเห็นเพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรี ความละเอียดแจ้งอยู่แล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศได้พิจารณาแล้วขอเรียนว่า โดยที่ร่างบันทึกความเข้าใจความร่วมมือในการแลกเปลี่ยนข้อมูลธุรกรรมทางการเงินเพื่อการป้องกันและปราบปรามการฟอกเงิน ดังกล่าว เป็นผลจากการที่กระทรวงการต่างประเทศเคยพิจารณาและให้ความเห็นก่อนหน้าที่สำนักงานป้องกันและปราบปรามการฟอกเงินจะนำเสนอคณะรัฐมนตรีแล้ว นอกจากนั้น เกี่ยวกับสาระสำคัญ ข้อ 1 ได้กำหนดให้การแลกเปลี่ยนข้อมูลอยู่ภายใต้กฎหมายและกฎข้อบังคับของประเทศภาคี และ ข้อ 5 กำหนดให้ภาคีร่วมกันจัดทำกระบวนการติดต่อซึ่งกันและกันที่สอดคล้องกับกฎหมายภายในของภาคี ดังนั้นหากสำนักงานป้องกันและปราบปรามการฟอกเงินพิจารณาแล้ว เห็นว่า สามารถปฏิบัติตามพันธกรณีที่กำหนดไว้ภายใต้อำนาจหน้าที่ของตน กระทรวงการต่างประเทศ ก็ไม่มีข้อขัดข้องต่อบันทึกร่วมความเข้าใจ ฯ ดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นายสุรเกียรติ์ เสถียรไทย)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย

กองสนธิสัญญา

โทร. 0-2643-5000 ต่อ 1046

โทรสาร 0-2643-5020

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)
BETWEEN
THE ANTI-MONEY LAUNDERING OFFICE (AMLO)
OF THE KINGDOM OF THAILAND
AND**

**CONCERNING CO-OPERATION IN THE EXCHANGE
OF FINANCIAL INTELLIGENCE RELATED TO MONEY LAUNDERING**

The Anti-Money Laundering Office (AMLO) of the Kingdom of Thailand and

hereinafter referred to as "the Parties," desire, in a spirit of co-operation and mutual interest, to facilitate the investigation and prosecution of persons suspected of money laundering and criminal activity related to money laundering.

To that end they have reached the following understanding:

1. The Parties will cooperate to assemble, develop and analyse information in their possession concerning financial transactions suspected of being related to money laundering or criminal activities connected with money laundering. To that end, the Parties shall exchange spontaneously or upon request any available information that may be relevant to the investigation by the Parties into financial transactions related to money laundering and the persons or companies involved, subject to the laws and regulations in force in the countries of the Parties. Any request for information will be justified by a brief statement of the underlying facts.
2. The information or documents obtained from the respective Parties shall not be disseminated to any third party, nor be used for administrative, prosecutorial or judicial purposes without prior consent of the disclosing Party. It is understood that information obtained in accordance with this MOU can only be used in justice when related to money laundering originating from specific categories of criminal activity, enumerated in Annex I for Thailand and Annex II for _____. The Parties undertake to keep the annexes up to date in case of change in the relevant national legislation.
3. The Parties shall not permit the use or release of any information or document obtained from the respective Parties for purposes other than those stated in this MOU, without the prior consent of the disclosing Party.
4. The information acquired in application of the present MOU is confidential. It is subject to official secrecy and is protected at least by the same confidentiality as provided by the national legislation of the receiving Party for similar information from national sources. Notwithstanding the termination of the MOU, this provision shall remain in application.
5. The Parties shall jointly arrange, consistent with the legislation of their respective countries, for acceptable procedures of communication and shall consult each other with the purpose of implementing this MOU.
6. Communication between the Parties shall as far as possible take place in English.
7. The Parties are under no obligation to give assistance if judicial proceedings have already been initiated concerning the same facts as the request is related to.

8. This MOU may be amended at any time by mutual agreement between the Parties.
9. This MOU shall enter into force on the date of its signature and shall continue to be in force until terminated by either Party giving six (6) months' prior written notice to the other Party.

Done in duplicate at this day of In the English language.

FOR THE ANTI-MONEY LAUNDERING
OFFICE (AMLO) OF THE KINGDOM
OF THAILAND

FOR _____

บันทึกความเข้าใจ
ระหว่าง
สำนักงานป้องกันและปราบปรามการฟอกเงิน (สำนักงาน ปปง.)
แห่งราชอาณาจักรไทย
และ

.....
เกี่ยวกับความร่วมมือในการแลกเปลี่ยนข้อมูลธุรกรรมทางการเงิน
ที่เกี่ยวข้องกับการฟอกเงิน

สำนักงานป้องกันและปราบปรามการฟอกเงิน (สำนักงาน ปปง.) แห่งราชอาณาจักรไทย
และ..... ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า “ภาคีทั้งสอง” ประรณานบนพื้นฐานของ
ความร่วมมือและผลประโยชน์ร่วมกันที่จะอำนวยความสะดวกในการสืบสวนและดำเนินคดีกับ
บุคคลที่ต้องสงสัยว่ากระทำการฟอกเงินหรือกระทำความผิดอาญาที่เกี่ยวข้องกับการฟอกเงิน

เพื่อบรรลุวัตถุประสงค์ดังกล่าว ภาคีทั้งสองบรรลุความเข้าใจร่วมกันดังนี้

1. ภาคีทั้งสองจะร่วมมือกันในการรวบรวม ขยายผล และวิเคราะห์ข้อมูลที่อยู่ในความ
ครอบครองของตน ที่เกี่ยวข้องกับการธุรกรรมทางการเงินซึ่งต้องสงสัยว่าจะเกี่ยวข้องกับการ
ฟอกเงินหรือเกี่ยวข้องกับการกระทำความผิดอาญาที่เกี่ยวข้องกับการฟอกเงิน เพื่อบรรลุ
วัตถุประสงค์ดังกล่าว ภาคีทั้งสองจะแลกเปลี่ยนข้อมูลใดๆ ที่มีอยู่ที่เกี่ยวข้องกับการธุรกรรม
ทางการเงิน บุคคล หรือบริษัท ซึ่งมีส่วนร่วมกับการฟอกเงิน โดยข้อมูลดังกล่าวอาจจะเป็น
ข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับการสืบสวนโดยภาคีทั้งสอง ทั้งนี้ การแลกเปลี่ยนข้อมูลดังกล่าวจะต้อง
กระทำทันทีหรือเมื่อได้รับคำร้องขอและจะต้องเป็นไปภายใต้บทบัญญัติของกฎหมายและ
กฎระเบียบต่างๆ ที่บังคับใช้ในประเทศของตน การร้องขอข้อมูลดังกล่าวจะต้องแสดงให้เห็นถึง
เหตุผลความจำเป็นพร้อมเอกสารบรรยายข้อเท็จจริงที่สำคัญโดยย่อ
2. ข้อมูลหรือเอกสารใดๆ ที่ได้รับจากภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะต้องไม่นำไปเผยแพร่ให้กับบุคคลที่
สาม หรือจะต้องไม่นำไปใช้เพื่อวัตถุประสงค์ในทางการปกครอง การดำเนินคดี หรือ
กระบวนการยุติธรรมในศาล โดยปราศจากความยินยอมจากภาคีผู้เปิดเผยข้อมูลก่อน ทั้งนี้
เป็นที่เข้าใจตรงกันว่า ข้อมูลที่ได้รับภายใต้บันทึกความเข้าใจนี้จะสามารถนำไปใช้ใน
กระบวนการยุติธรรมทางศาลได้เมื่อข้อมูลดังกล่าวเกี่ยวข้องกับการฟอกเงินที่มีจุดกำเนิดจาก
ประเภทการกระทำความผิดอาญาโดยเฉพาะตามที่ได้ระบุไว้ในภาคผนวกหมายเลข 1
สำหรับประเทศไทย และภาคผนวกหมายเลข 2 สำหรับ..... ทั้งนี้ ภาคีทั้งสอง

จะต้องปรับข้อมูลในภาคผนวกดังกล่าวให้ทันสมัย ในกรณีที่มีการเปลี่ยนแปลงกฎหมายภายในที่เกี่ยวข้อง

3. ภาติทั้งสองจะต้องไม่อนุญาตให้มีการใช้หรือเผยแพร่ข้อมูลหรือเอกสารใดๆ ที่ได้รับจากภาติฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งเพื่อวัตถุประสงค์ที่นอกเหนือไปจากที่กล่าวไว้ในบันทึกความเข้าใจฯ เว้นแต่จะได้รับความยินยอมล่วงหน้าจากภาติผู้เปิดเผยข้อมูลก่อน
4. ข้อมูลที่ได้มาตามบันทึกความเข้าใจนี้ถือเป็นความลับ ซึ่งจะอยู่ภายใต้การเก็บรักษาความลับของทางราชการ และจะได้รับการคุ้มครองตามกฎหมายภายในของภาติผู้รับข้อมูลอย่างน้อยที่สุดในระดับเดียวกับข้อมูลความลับที่มีลักษณะคล้ายคลึงกันที่มีแหล่งที่มาจากภายในประเทศของภาติผู้รับข้อมูลเอง บทบัญญัตินี้จะมีผลบังคับใช้ต่อไปแม้ว่าความตกลงตามบันทึกความเข้าใจฉบับนี้จะสิ้นสุดลง
5. ภาติทั้งสองจะต้องร่วมกันเตรียมโดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในของแต่ละประเทศซึ่งกระบวนการที่ยอมรับได้ในการติดต่อสื่อสาร และจะต้องปรึกษาหารือซึ่งกันและกันในการที่จะดำเนินการตามบันทึกความเข้าใจฉบับนี้
6. การติดต่อสื่อสารระหว่างภาติทั้งสองจะต้องใช้ภาษาอังกฤษในการสื่อสารให้มากที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้
7. ภาติทั้งสองไม่มีพันธกรณีที่จะต้องให้ความช่วยเหลือตามคำร้องขอ หากเรื่องดังกล่าวซึ่งมีข้อเท็จจริงเช่นเดียวกับคำร้องขอได้อยู่ในกระบวนการยุติธรรมในศาลแล้ว
8. บันทึกความเข้าใจฉบับนี้อาจจะถูกแก้ไขเมื่อใดก็ได้โดยความตกลงร่วมกันระหว่างภาติทั้งสอง
9. บันทึกความเข้าใจฉบับนี้จะมีผลบังคับใช้ในวันที่ได้มีการลงนาม และจะมีผลบังคับใช้ต่อไปจนกว่าภาติฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะแจ้งขอยกเลิกบันทึกความเข้าใจดังกล่าว โดยทำเป็นหนังสือแจ้งให้ภาติอีกฝ่ายทราบล่วงหน้า 6 เดือน

ทำเป็นคู่ฉบับ ณเมื่อวันที่.....เป็นภาษาอังกฤษ

สำหรับ	สำหรับ
สำนักงานป้องกันและปราบปรามการฟอกเงิน	
แห่งราชอาณาจักรไทย	

Government of the Union of Myanmar
Ministry of Home Affairs
Central Control Board on Money Laundering

Ref : 1101 (017)/ 101/ G 4
Date: 22 , March 2005

Police Colonel Yuthabool Dissamarn
Deputy Secretary General
Anti-Money Laundering Board
422 Phayathai Rd., Pathumwan, Bangkok 10330
Thailand

Dear Colonel;

Thank you very much for your kind proposal to sign MoU between Thai AMLO and Myanmar FIU, and sending the draft of that MoU concerning cooperation in the Exchange of Financial Intelligence Related to Money Laundering.

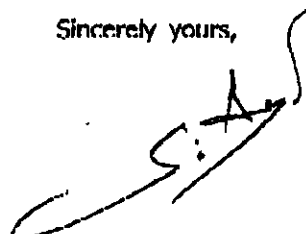
And also, we appreciate your information concerning the draft of MoU was drawn up based on the Egmont Group Model and has already been approved by the Thai Cabinet and AMLO can sign it with us at any time by correspondence.

In this regard, Myanmar side wishes to inform you of our arrangement which is in signing the MOU instead of the FIU, the Secretary of CCB, Director General of Myanmar Police Force, Brigadier General Khin Yi will sign the MOU and the Cabinet has approved the proposal on 17 February 2005.

Therefore we wish to inform you to proceed the signing of the MOU by correspondence as AMLO has proposed.

Please find the attached 4 sheet together with this letter in the draft MOU for Myanmar side and annex 1 (Money laundering Offences of CMLL in Myanmar).

Sincerely yours,



(Police Colonel , Sit Aye)

for Secretary of Central Control Board
Director General of Myanmar Police Force

copy to;

Ministry of Foreign Affairs ;

Office of Attorney General

Do

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)
BETWEEN
THE CENTRAL CONTROL BOARD (CCB)
OF THE UNION OF MYANMAR
AND
THE ANTI-MONEY LAUNDERING OFFICE (AMLO)
OF THE KINGDOM OF THAILAND
CONCERNING CO-OPERATION IN THE EXCHANGE
OF FINANCIAL INTELLIGENCE RELATED TO MONEY LAUNDERING

The Central Control Board (CCB) of the Union of Myanmar and the Anti-Money Laundering Office (AMLO) of the Kingdom of Thailand, hereinafter referred to as “the Parties” desire, in a spirit of co-operation and mutual interest, to facilitate the investigation and prosecution of persons suspected of money laundering and criminal activity related to money laundering.

To that end they have reached the following understanding:

1. The Parties will cooperate to assemble, develop and analyse information in their possession concerning financial transactions suspected of being related to money laundering or criminal activities connected with money laundering. To that end, the Parties shall exchange spontaneously or upon request any available information that may be relevant to the investigation by the Parties into financial transactions related to money laundering and the persons or companies involved, subject to the laws and regulations in force in the countries of the Parties. Any request for information will be justified by a brief statement of the underlying facts.
2. The information or documents obtained from the respective Parties shall not be disseminated to any third party, nor be used for administrative, prosecutorial or judicial purposes without prior consent of the disclosing Party. It is understood that information obtained in accordance with this MOU can only be used in justice when related to money laundering originating from specific categories of criminal activity, enumerated in Annex I for Myanmar and Annex II for Thailand. The Parties undertake to keep the annexes up to date in case of change in the relevant national legislation.
3. The Parties shall not permit the use or release of any information or document obtained from the respective Parties for purposes other than those stated in this MOU, without the prior consent of the disclosing Party.

4. The information acquired in application of the present MOU is confidential. It is subject to official secrecy and is protected at least by the same confidentiality as provided by the national legislation of the receiving Party for similar information from national sources. Notwithstanding the termination of the MOU, this provision shall remain in application.
5. The Parties shall jointly arrange, consistent with the legislation of their respective countries, for acceptable procedures of communication and shall consult each other with the purpose of implementing this MOU.
6. Communication between the Parties shall as far as possible take place in English.
7. The Parties are under no obligation to give assistance if judicial proceedings have already been initiated concerning the same facts as the request is related to.
8. This MOU may be amended at any time by mutual agreement between the Parties.
9. This MOU shall enter into force on the date of its signature and shall continue to be in force until terminated by either Party giving six (6) months' prior written notice to the other Party.

Done in duplicate at this day of in the English language.

Police Major General

(Brigadier General Khin Yi)
Secretary-General of CCB

(Peeraphan Prempooti)
Secretary-General

FOR THE CENTRAL CONTROL BOARD
(CCB)
OF THE UNION OF MYANMAR

FOR THE ANTI-MONEY LAUNDERING
OFFICE (AMLO)
OF THE KINGDOM OF THAILAND

ANNEX I

Money laundering offences of the control of Money Laundering Law in Myanmar

Mean money and property obtained by converting, transferring, concealing, obliterating or disguising of money or property obtained from committing the money laundering offence.

1. offences committed under the Narcotic Drugs and Psychotropic Substance Law;
2. trafficking in and smuggling of women and children;
3. undertaking of a financial institution without the license issued by the Central Bank of Myanmar;
4. theft and smuggling out of the country of antiques and articles of cultural heritage;
5. illegal trafficking in arms, ammunition and explosives;
6. counterfeiting money, using and possessing thereof;
7. hijacking of aircraft, vessel or any type of vehicle;
8. cyber crimes committed by electronic means;
9. offences committed by acts of terrorism;
10. fraud/cheating;
11. offences prescribed by the Government by notification from time to time.

ANNEX II

For the purposes of the Thai Anti-Money Laundering Act, the origin of the money or property is illicit when originating from a criminal activity related to:

1. narcotics;
2. trafficking in or sex exploitation of children and women in order to gratify the sexual desire of another person;
3. cheating & fraud to the public;
4. misappropriation or cheating and fraud under other commercial banks & financial legislation;
5. malfeasance in office or in judicial office;
6. extortion or blackmail committed by organized criminal association or unlawful secret society;
7. customs evasion;
8. terrorism